

Japán szürke... Líbia vörös

E reggelen, japán szürke az ég,
Líbia vörös a föld
És visszafelé ver a szívem :

Körülöttem meghalnak az emberek,
A családom, a barátaim...
Távol haldokolnak az emberek.

Igazán tehetetlennek érzem magam
De "a felhők felett mindig kék az ég"
Tudom...

És én élek !

Akkor miért panaszkodom ?
Fáj a Japánom és fáj a Libiám
De hinni akarom hogy szép lesz a holnap.

Denise Goin, 17/03/2011
Azoknak, akik szenvednek

Gris Japon... Rouge Libye

*Ce matin, le ciel est gris Japon,
La terre est rouge Libye
Et mon cœur à l'envers :*

*Les gens meurent autour de moi,
La famille, les amis...
D'autres agonisent... loin de moi.*

*Je me sens vraiment impuissante,
Mais je sais que*

« Le ciel est toujours bleu au-dessus des nuages »...

*Et moi je vis, alors pourquoi me plaindre ?
J'ai mal au Japon, j'ai mal à la Libye,
Mais je veux croire que demain sera beau !*

*Denise Goin, 17/03/2011
A tous ceux qui souffrent*

